

Situation 1

A couple is talking at home.

Dialogue

タカシ：^{きょう}今日は^{たいへん}大変な^{いちにち}一日だったなあ。よく^ね寝れそう。

Takashi: Today was a rough day. I think I'm going to have a good sleep.

- ^{いちにち}一日 a day; the day; one day
- ^ね寝る to sleep; to lie down, to go to bed

マイ：そうだったんだ。おつかれさま。

Mai: Is that so? Good job.

タカシ：あー。^{むじんとう}無人島でも^い行きたいなあ。^{しごと}仕事やめてさ。

Takashi: Ah. I want to go to a deserted island. I wish I could stop working.

- ^{むじんとう}無人島 uninhabited island
- ~さ filler word; ^{あした}明日さ、^{ひま}暇だったらさ、ラーメン^た食べない？ Do you want to eat ramen if you are free tomorrow?

マイ：^{むじんとう}無人島！？なんで？^{わたし}私は^{いや}嫌だな。

Mai: A deserted island?! Why? I wouldn't like that.

- ^{いや}嫌 unpleasant; disagreeable

タカシ：えー、いいじゃん。自然しぜんはいっぱいだし。一日いちにちずっと遊ぶあそぶ、みたいな。

Takashi: Hmm, wouldn't it be nice? There would be lots of nature. And we can have fun all day and things like that.

- 自然しぜん n. nature; na-adj. natural; adv. naturally
- いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) be full of, a lot of (1 and 2 have different pitch accents.)
- ～みたいな indicates one's giving an example or (approximate) clarification; like (as in 'such as'); 出来できない、みたいな。Like, I can't do it.

マイ：私わたしも自然しぜんは好きすきだよ。けど楽しいたのしいのは最初さいしよだけだよ。たぶん。

Mai: I love nature too. But it's only fun at first, probably.

タカシ：そうかなあ。仕事しごとしないでいっぱい寝ねてさ。毎日まいにち食べるた物ものを探さがす、みたいな生活せいかつ。一度いちどしてみたいわ。

Takashi: I wonder. I'd sleep a lot without going to work. And I'd look for things to eat every day. I want to try living that kind of life at least once.

- 探さがす to look for; to search for; to seek

マイ：えー。食べるた物ものを探さがすのはいいけど。なかったらどうするの？

Mai: Hmm. Well, it's nice to look for things to eat. What would you do if there's nothing though?

タカシ：まあ、たしかに…。じゃ、一日いちにちだけでもいいかな。

Takashi: Well, indeed... in that case, it's still nice doing that for just a day.

マイ：行くな^いら^{ひとり}一人で行^いってね。その^{あいだ}間、私^{わたし}は家^{いえ}で寝^ねてるよ。

Mai: If you want to go, you can go alone. I'll be sleeping at home while you do that.

- ^{あいだ}間 distance; period; ^{あいだ}間に during, while: ^ね寝てる ^{あいだ}間に ^{でんわ}電話があった。I had a call while I was asleep.

Situation 2

A senior employee (Suzuki-san) and a junior employee (Yamamoto-san) are talking at the office.

Dialogue

やまもと
山本：あ、^{すずき}鈴木さん。おつかれさまです。

Yamamoto: Ah, Suzuki-san. Thank you for your hard work.

すずき
鈴木：おつかれさまー。そうだ、^{やまもと}山本さん。^{こども}子供はもう^う生まれたの？

Suzuki: Thank you. Oh yes, Yamamoto-san. Has your child been born?

やまもと
山本：もうちょっとです。^{さんがつ}三月なんですよ。

Yamamoto: Almost. He will be born in March.

- ^{さんがつ}三月 March

すずき
鈴木：おー、^{さんがつ}三月かあ。もうすぐじゃん。^{たの}楽しみだね。

Suzuki: Oh, March. That's really soon. Aren't you looking forward to it?

- ^{たの}楽しみ pleasure, enjoyment; anticipation; ^{たの}楽しみにする to look forward to...

やまもと
山本：すごい^{たの}楽しみです。早く^{はや}生まれてこないかなあ。

Yamamoto: I am really looking forward to it. I hope he'll be born soon.

すずき 鈴木：だよ。けど、^{やまもと}山本さんももう^{ちちおや}父親だね。

Suzuki: That's true. Well, you'll be a father soon, right?

- ^{ちちおや}父親 father

やまもと 山本：それは自分でもかなり^{ふあん}不安です。どうしよう…。

Yamamoto: It's rather nerve-racking for me. I wonder what I should do...

- ^{ふあん}不安 anxiety, concern; uneasy, insecure

すずき 鈴木：そんな^{ふあん}不安になるなって。^{さいしよ}最初はみんな^{たいへん}大変なんだよ。それに、^{こども}子供のいる^{かてい}家庭って^{すば}素晴らしいよ。

Suzuki: Don't be that anxious. It's hard for everyone at first. Besides, having a child in the family is wonderful.

- ～な expresses prohibition; don't; ^た食べるな。Don't eat.
- ^{かてい}家庭 home; household; family
- ^{すば}素晴らしい wonderful; amazing; marvellous

やまもと 山本：鈴木さんのところは^{むすめ}娘さんでしたよね？

Yamamoto: Suzuki-san, you have a daughter, right?

- ^{むすめ}娘 daughter

すずき 鈴木：そうだよ。毎日家で娘と一緒に遊んでる。めっちゃ楽しいよ。

Suzuki: That's right. I play with my daughter at home every day. It's really fun.

やまもと 山本：へー、いいですねえ。鈴木さんって、家庭ではどんな感じなんですか？

Yamamoto: Wow, that's great. Suzuki-san, what are you like at home?

すずき 鈴木：うーん、そうだなあ。なかなか素晴らしい父親だと思うよ。自分ではね。

Suzuki: Hmm, let's see. I think I'm a pretty good father. For me, at least.